

Zeitschrift: Arbido
Herausgeber: Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare; Bibliothek Information Schweiz
Band: 13 (1998)
Heft: 2

Vorwort: Dank an Spring, Balscheit und Burgy
Autor: Leutenegger, Daniel

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ADIEU À JANVIER, SALUT À ARBIDO

Janvier vient à peine de se terminer. C'est le mois de Janus, ce vieux dieu latin à deux têtes qui nous incite à regarder à la fois vers le passé et vers l'avenir. Les archivistes ont fait de lui leur symbole international: conserver la mémoire pour la transmettre aux générations futures. Pour les Romains, Janus était le dieu des portes et des seuils. Je viens justement de franchir un seuil, en quittant la rédaction d'ARBIDO.



De l'autre côté du seuil, j'ai laissé un peu plus de trois ans passés à ARBIDO. Ils ont été riches de rencontres, avec les collègues de la rédaction, venus de tous les milieux de l'information documentaire et des quatre coins de la Suisse, avec les journalistes qui se sont succédé à la rédaction en chef et qui nous ont inculqué les bases du métier, avec les auteurs des articles, qui n'ont cessé d'élargir nos horizons.



Pendant trois ans j'ai pratiqué «en amateur» un métier qui n'est pas le mien, bénéficiant heureusement de l'aide et des conseils de vrais journalistes professionnels. Il a fallu apprendre à travailler au rythme des délais de rédaction, à préparer les textes pour la composition et la mise en page, à écrire autrement, en essayant d'être court et efficace (je crains de n'y être pas toujours parvenu...). Participer à ARBIDO m'a valu de découvrir ce monde de la presse souvent surprenant et inattendu, mais proche du nôtre parce qu'on y a aussi l'information pour matière première.



De ce côté du seuil, je regarde maintenant ARBIDO pour suivre sa course. ARBIDO continue à rendre compte de la

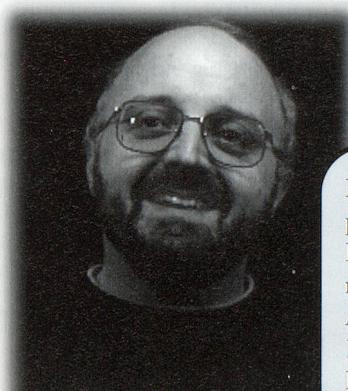


Foto: ZVG

réalité de notre monde professionnel et s'efforcera toujours d'en discerner les tendances et d'en montrer les convergences.



«Nous ne nous reconnaissons pas dans ARBIDO, ARBIDO n'est pas à nous» avais-je entendu il y a quelques mois dans une réunion professionnelle. Mais n'est-ce pas très bien ainsi ? ARBIDO n'est pas la chose de tel ou tel groupe, ARBIDO n'est pas plus (ni moins) aux bibliothécaires scolaires qu'aux archivistes d'entreprise ou aux documentalistes scientifiques.



Ses fondateurs, dans une vision véritablement prophétique, lui ont donné il y a 13 ans la mission de témoigner de l'information documentaire en Suisse. ARBIDO a été la première étape (et la deuxième, la création d'une formation polyvalente à l'Ecole de Genève). Nous en vivons une autre avec la mise en place cette année de la formation intégrée dans toute la Suisse. Le monde de l'information documentaire se constitue sous nos yeux. Puisse ARBIDO continuer à prouver le mouvement en marchant.

François Burgy

François Burgy

FRANÇOIS BURGY

Né à Genève en 1958; marié à une bibliothécaire, père de 3 filles.

Etudes à Genève: licence d'histoire (1982), diplôme de bibliothécaire (1987).

Archiviste du Conseil œcuménique des Eglises, 1987-1993.

Responsable de formation à l'E.S.I.D. depuis 1993, en charge de la partie archivistique de la formation.

Membre de la Commission de formation et du Groupe de travail «Archives d'entreprises» de l'AAS.

Membre de la rédaction d'ARBIDO, 1994-1997 ■

DANK AN SPRING, BALSCHET UND BURGY

Anfang 1998 verabschiedeten sich Dr. Elisa Balscheit und François Burgy nach langjähriger Tätigkeit von der ARBIDO-Redaktion, die erstere Ende März, der letztere mit dieser Ausgabe.

Dr. Elisa Balscheit besorgte die deutsche Korrektur mit vielfältiger Sachkenntnis, auch in hektischen Zeiten pünktlich und mit willkommenen Anregungen.

François Burgy war als Redaktor für News BBS und AAS, aber auch bei der Gestaltung von Dossiers (z.B. "Déontologie", 10/97) die Zuverlässigkeit in Person und darüber hinaus ein sehr geschätzter Informant und aufbauender, charmanter Kritiker.

Bereits letztes Jahr verließ Daniela Spring (Korrektur Französisch und Italienisch) die Redaktion. Ihre präzise, stets terminengerechte und erst noch kollegiale Arbeit bleibt ein Vorbild.

Die Redaktion von ARBIDO dankt den ehemaligen Kolleginnen, dem Kollegen herzlich für alles, und sie zählt darauf, dass sie weiterhin mit fachkundigen Hinweisen und Tips von Spring, Balscheit und Burgy rechnen darf, - nun halt aus der Reihe des Lesepublikums und leider nicht mehr aus dem Kreis der Redaktion. Alles Gute!

Daniel Leutenegger, Chefredaktor ARBIDO